

Donnerstag,
5. Dezember 2013

Regierungsrat und Staatskanzlei

Schliessung der Büros über die Weihnachts- und Neujahrstage	2066
Kreisschreiben des Regierungsrats zur Volksabstimmung vom 9. Februar 2014	2067

Departemente

Gewässerschutz. Restwassersanierung der Wasserentnahmen der Kraftwerke Lungernersee und Melchsee-Frutt. Öffentliche Auflage	2069
Kantonsschule. Präsentation der Maturaarbeiten 2013	2069
Erwachsenenbildung	2071
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	2075
Baugesuche und Sonderbewilligungen	2081

Stellenausschreibungen

2084

Gerichte

2085

Gemeinden

2086

Verschiedene

Handelsregister	2091
-----------------	------



Kreisschreiben des Regierungsrats zur Volksabstimmung vom 9. Februar 2014

vom 3. Dezember 2013

1 *Volksabstimmung*

Am 9. Februar 2014 findet eine eidgenössische Volksabstimmung statt. Die Stimmberechtigten des Kantons Obwalden werden zu diesem Urnengang einberufen. Es gelangen folgende Vorlagen zur Abstimmung:

2 *Eidgenössische Abstimmungsvorlagen*

- 2.1 Bundesbeschluss vom 20. Juni 2013 über die Finanzierung und den Ausbau der Eisenbahninfrastruktur (direkter Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für den öffentlichen Verkehr»).
- 2.2 Volksinitiative vom 4. Juli 2011 «Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache – Entlastung der Krankenversicherung durch Streichung der Kosten des Schwangerschaftsabbruchs aus der obligatorischen Grundversicherung».
- 2.3 Volksinitiative vom 14. Februar 2012 «Gegen Masseneinwanderung».

3 *Massgebendes Recht*

- 3.1 Bundesrecht: Massgebend sind das Bundesgesetz über die politischen Rechte vom 17. Dezember 1976 (SR 161.1) und die Verordnung über die politischen Rechte vom 24. Mai 1978 (SR 161.11) sowie das Bundesgesetz über die politischen Rechte der Auslandschweizer vom 19. Dezember 1975 (SR 161.5) und die Verordnung über die politischen Rechte der Auslandschweizer vom 16. Oktober 1991 (SR 161.5).
- 3.2 Kantonales Recht: Massgebend sind die Verfassung des Kantons Obwalden (Kantonsverfassung) vom 19. Mai 1968 (GDB 101.0), das Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) und die Vollziehungsverordnung zum Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsverordnung) vom 1. März 1974 (GDB 122.11).

4 *Stimmberechtigung*

Stimmberechtigt sind Schweizerinnen und Schweizer mit politischem Wohnsitz im Kanton Obwalden, die das 18. Altersjahr vollendet haben und nicht wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden. Stimmberechtigt sind ferner Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer nach Massgabe des Bundesrechts.

5 *Stimmregister*

Für die Eintragung im Stimmregister gilt Art. 2 der Abstimmungsverordnung.

- 6 *Stimmmaterial*
Die Gemeinden erhalten das Abstimmungsmaterial spätestens in der Woche von Montag, 30. Dezember 2013 bis Freitag, 3. Januar 2014 (KW 1). Die Gemeindekanzleien sind für die Entgegennahme, das Verpacken und fristgerechte Versenden des Abstimmungsmaterials besorgt. Sie stellen es den Stimmberechtigten in der Woche von Montag, 13. Januar 2014 bis Freitag, 17. Januar 2014 (KW 3) zu.
- 7 *Stimmurnenpublikation*
Die Gemeinden melden der Staatskanzlei allfällige Änderungen der Urnenöffnungszeiten gegenüber der letzten Veröffentlichung im Amtsblatt bis spätestens am Freitag, 24. Januar 2014.
Die Staatskanzlei veröffentlicht die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten in den Gemeinden im Amtsblatt vom 30. Januar 2014.
- 8 *Stimmabgabe*
Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Anweisung auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem Zustell- und Rückantwortkuvert verwiesen.
- 9 *Vollzug*
Die Gemeindekanzleien sind mit dem Vollzug beauftragt.
- 10 *Nächster Abstimmungstermin*
9. März 2014

Sarnen, 3. Dezember 2013

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Paul Federer
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 10. April 2012 verstorbenen *Furrer Jost sel.*, geboren am 21. Mai 1940, von Aesch LU, wohnhaft gewesen in 6390 Engelberg, Blumenweg 3, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 5. Dezember 2013

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Gewässerschutz. Restwassersanierung der Wasserentnahmen der Kraftwerke Lungernersee und Melchsee-Frutt. Öffentliche Auflage der Sanierungsberichte

Der Regierungsrat hat in erster Lesung die Berichte zur Sanierung der Wasserentnahmen der Kraftwerke Lungernersee und Melchsee-Frutt genehmigt. Im Sinne der Anhörung der Parteien gemäss Art. 6 der Verordnung über das Verwaltungs- und Verwaltungsbeschwerdeverfahren vom 29. Januar 1998 (Verwaltungsverfahrensverordnung; GDB 133.21) werden die Berichte mit den vorgesehenen Sanierungsmassnahmen bis zum 31. Januar 2014 öffentlich aufgelegt.

Beide Sanierungsberichte liegen bei den Gemeinden Sarnen, Kerns, Sachseln, Giswil und Lungern sowie auf dem Sekretariat des Amts für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, 6060 Sarnen, auf.

Stellungnahmen und Einwendungen sind bis *Freitag, 21. Februar 2014*, schriftlich an das Volkswirtschaftsdepartement, St. Antonistrasse 4, Postfach 1264, 6061 Sarnen, zu richten.

Sarnen, 4. Dezember 2013

Volkswirtschaftsdepartement

Bildungs- und Kulturdepartement

Kantonsschule. Präsentation der Maturaarbeiten 2013

Mittwoch, 11. Dezember 2013 an der KSO

Alle Schülerinnen und Schüler sind nach dem MAR verpflichtet, eine Maturaarbeit zu verfassen. In einem Zeitraum von über einem Jahr sind von 57 Maturandinnen und Maturanden verschiedene Arbeiten entstanden.

Sie sind am 11. Dezember 2013 herzlich eingeladen, an den Präsentationen dieser selbstständigen Projekte aus den verschiedensten Themenbereichen teilzunehmen und sich einen Einblick in die Vielfalt der Arbeiten zu verschaffen.

Alle Präsentationen sind öffentlich und für jedermann zugänglich. Jede Präsentation dauert 15 Minuten. Wir bitten Sie, sich pünktlich, vor Beginn der Präsentation, im jeweiligen Zimmer einzufinden. Damit die Referentinnen

und Referenten nicht gestört oder abgelenkt werden, ist das Betreten der Zimmer während einer Präsentation nicht erlaubt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Schulleitung und Lehrerschaft

Vormittagsprogramm

Zeit	Raum	ReferentInnen (Klasse)	Thema
08.00	1.11	Müller Silvio 6b	Die Lernfähigkeit bei der Biene
08.00	1.12	Künzle Juliana 6a	Flashmob – Ein spontaner Tanzevent
08.00	1.13	Röthlin Lea 6b	Konditionierung von Pferden
08.00	1.22	Schmid Benjamin 6a	Project BCI – Entwicklung eines Computerspiels
08.00	1.24	Imhof Meret 6c	Ton visage en vogue
08.40	1.11	Meyer Muriel 6a	Organspende – Nächstenliebe oder Big Business?
08.40	1.12	Durrer Tamara 5b	Organisation zur Nachwuchsaufnahme für den VBC Vollevo OW
08.40	1.13	Tschopp Jan 6d	Quinoa – Das Wunderkorn in der europäischen Küche
08.40	1.17	Probst Nick 6b	Ernährungsprogramm für Fussballer
08.40	1.22	Anderhalden Jonas 6c	LEAD – Entwicklung eines Computerspiels
08.40	1.24	Londschieen Malte 6d	Bau eines Foucaultschen Pendels zum Nachweis der Erdrotation
09.20	1.11	Gisler Jana 6c	Fair Trade: Theorie vs. Praxis
09.20	1.12	Windlin Christa 6b	Energieproduktion und -effizienz in der Landwirtschaft
09.20	1.13	Banz Joel 6d	Tauchaark Lopper
09.20	1.17	Bruttin Jasmine 6c	Der Vier-Jahreszeiten-Quilt
09.20	1.22	Pachmann Maximilian 6b	Verein «Freunde des Kollegl Samens»
09.20	1.24	Bucher Fiona 6d	Das Hochhaus Samen – ein Porträt
		10 Uhr Pause	10 Uhr Pause
10.20	1.11	Busse-Grawitz Coralie 6a	Bau einer Gitarre
10.20	1.12	Rodrigues Marco 6c	Nachweis der Impulserhaltung
10.20	1.13	Schmid Julian 6c	Drei schweizer Generationen und ihr Nationalbewusstsein
10.20	1.17	Schabrun Azaria 6b	Nachhaltig leben schon im Kindergarten
10.20	1.22	Waldis Elias 6a	Faszination Australien
10.20	1.24	Schäli Erich 6d	Social Web im Tourismus: Chancen und Risiken
Zeit	Raum	ReferentInnen (Klasse)	Thema
11.00	1.11	Moll Julia 6a	Amos und Bertha – D'Pilatusdrachä: Das Hörspiel
11.00	1.12	Elmiger Remo 6b	Rubens'sches Flammrohr
11.00	1.13	Von Ah Helen 6d	Hallo Schweiz! – Und Tschüss?
11.00	1.17	Odermatt Simona 6c	Aus alt wird neu
11.00	1.22	Thiemer Jan 5d	Zersiedelung rund um den Sarnersee
11.00	1.24	Krasnopolska Katarzyna 6a	Kostüm
		Mittagspause	Mittagspause

Nachmittagsprogramm

Zeit	Raum	ReferentInnen (Klasse)	Thema
13.00	1.11	Ulrich Denise 6b	Urban Knitting
13.00	1.12	Birgi Mira 6b	Eine selbst erarbeitete Tanzchoreografie verfilmen
13.00	1.13	Durrer Carmen 6b	Maqersucht und ihre Auswirkungen auf das Umfeld
13.00	1.17	Dubacher Marc 6b	Ad Astra Sarnen 1989–2012
13.00	1.22	Hellmüller Livia 6a	Cheer in here!
13.00	1.24	Voelger Dominik 6a	Gemeindefusionen im Kanton Obwalden – Zukunft oder Utopie
13.40	1.11	Omlin Stefan 6d	Komposition für das Altsaxophon
13.40	1.12	Ulrich Dominik 6a	Recycling Sessel – Von alt zu neu
13.40	1.13	Enz Fabio 6d	Pfadfinder leiten und motivieren
13.40	1.17	Müller Matthias 6c	Porträts erfolgreicher Sportlerinnen und Sportler Sarnens
13.40	1.22	Küchler Rahel 6d	Chancen und Grenzen der schulischen Integration

13.40	1.24	<i>Wermelinger Simona 6c</i>	<i>Kinderarbeit in der Textilbranche</i>
14.20	1.11	<i>Schelbert Jonas 6a</i>	<i>Schlagzeugtechnik im Rock, Funk, Fusion Jazz</i>
14.20	1.12	<i>Bucher Laura 6d</i>	<i>Gestaltung eines Bilderbuches für Kinder</i>
14.20	1.13	<i>Wallimann Philipp 6a</i>	<i>Animationen zur Chemie</i>
14.20	1.17	<i>Von Wyl Alena 6d</i>	<i>Poschiavo – das Hochwasser von 1987</i>
14.20	1.22	<i>Laky Lea 6d</i>	<i>Rivalität unter Geschwistern: Ursachen und Umgang</i>
14.20	1.24	<i>Cetin Yasin 6c</i>	<i>Integration durch Fussball</i>
		15 Uhr Pause	15 Uhr Pause
15.20	1.11	<i>Wicki Nicolas 6a</i>	<i>Eigenkomposition</i>
15.20	1.12	<i>Wirz Celina 6a</i>	<i>Volleyballnacht an der KSO</i>
15.20	1.13	<i>Keller Meret 6c</i>	<i>Case to tell – ein Kinderspiel</i>
15.20	1.17	<i>Gina Imfeld 6c</i>	<i>«Häsigi Jeger»</i>
15.20	1.22	<i>Ehrenzeller Estelle 6b</i>	<i>Modernes christliches Liedgut – Ein Vergleich</i>
15.20	1.24	<i>Lai Jan 6d</i>	<i>Bau eines Stirlingmotors</i>
16.00	1.12	<i>Enz Luca 6c</i>	<i>Rollskistrecken und Skigangtoren in Obwalden</i>
16.00	1.13	<i>Rohrer Belinda 6d</i>	<i>Modernes Mola</i>
16.00	1.17	<i>Berwert Damian 6a</i>	<i>Heimat und Identität</i>
16.00	1.24	<i>Stauber Tobias 6a</i>	<i>Warmes Wasser durch die Sonne</i>

Sarnen, 5. Dezember 2013

Kantonsschule

Erwachsenenbildung

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea

«Finde das rechte Mass»: Spirituell leben im 21. Jahrhundert

An diesem Wochenende geht es um einen spirituellen Umgang mit Fragen unserer Zeit. Inzwischen ist diese Bewegung längst interreligiös, was uns erlaubt, auch einen Blick über die christliche Religion hinaus auf spirituelle Richtungen anderer Religionen zu werfen (vor allem Kabbala, Sufismus, Buddhismus). Mit Einzel- und Gruppengesprächen, Textarbeit, Stillezeit, Sein in der Natur.

Datum: Freitag, 6. Dezember – Sonntag, 8. Dezember 2013
Zeit: Freitag, 18.30 – Sonntag, 13.00 Uhr
Leitung: Johannes Schleicher, Theologe,
Leiter Bildung und Administration

Kontemplationssamstag

Dieser Tag steht allen interessierten Menschen offen.
Er dient dem Kennenlernen und Vertiefen des Herzensweges.

Datum: Samstag, 7. Dezember 2013
Zeit: 11.00–17.15 Uhr, mit Agape am Schluss
Leitungsteam: Bettina Knepper (Ansprechperson Team Spirituelle
Leitung VIA CORDIS-Haus St. Dorothea), Heini Baum-
berger, Marie-Alice Blum, Bernhard Caspar, Stefan
Schwarz, Franz-Xaver Jans-Scheidegger

Ich bin da! Vertiefungskurs Kontemplation

Die Gottesgeburt geschieht in dir

Welche Bedingungen stellst du an das Sichtbar- und Erfahrbarwerden des Geheimnisses Gottes in dir? – Gehe in die Höhle deines Herzens und schweige!

Datum: Montag, 9. Dezember – Samstag, 14. Dezember 2013
Zeit: Montag, 16.30 – Samstag, 13.00 Uhr
Leitung: Ute-Jane Scharpf, Meditationsbegleiterin VIA CORDIS
und Franz-Xaver Jans-Scheidegger

Anmeldung und Information

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft
Telefon 041 660 50 45/Fax 041 660 90 47
info@viacordis.ch/www.viacordis.ch

Pro Senectute Obwalden

Aqua Fitness

Achtung: Wiedereröffnung im Rütimattli

Datum: Montag, 9./16. Dezember 2013
Zeit: A: 8.30–9.15 Uhr
B: 9.30–10.15 Uhr
C: 12.00–12.45 Uhr
D: 12.45–13.30 Uhr
Freitag, 6./13./20. Dezember 2013
E: 12.00–12.45 Uhr
Ort: Rütimattli Sachseln
Kosten: Fr. 11.– pro Lektion (inkl. Hallenbadeintritt)
Leitung: Maya Bucher
Anmeldung: Nur bei Neuanmeldung: telefonisch bei Pro Senectute
Obwalden, Telefon 041 660 57 00.
Der Einstieg ist jederzeit möglich.
Freie Plätze gibt es momentan vor allem in den
Gruppen C, D und E.

Volkstanz

Beim Tanzen werden die Beweglichkeit und das Gedächtnis trainiert. Es werden einfache Tanzschritte und Tanzformen von Volkstänzen aus aller Welt eingeübt.

Datum: Montag, 9./16. Dezember 2013
Zeit: 13.30–15.30 Uhr

Ort: Huwel, Kerns
Kosten: Fr. 15.– pro Doppellektion
Leitung: Monika Burch
Anmeldung: keine, Informationen bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55

Datum: Mittwoch, 11./18. Dezember 2013
Zeit: 13.30–15.30 Uhr
Ort: Marktstrasse 5, Sarnen
Kosten: Fr. 15.– pro Doppellektion
Leitung: Monika Burch
Anmeldung: keine, Informationen bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55

Gemeinsames Singen

Freude am Singen ist die einzige Voraussetzung, um in unserer Singgruppe in lockerer Atmosphäre mitzumachen.

Datum: 5. und 19. Dezember 2013
Zeit: 14.00–16.00 Uhr
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen
Kosten: kostenlos
Anmeldung: keine

Mittagstisch in Stalden

Datum: Mittwoch, 11. Dezember 2013
Zeit: 12.00 Uhr
Ort: Hotel Schwanderhof
Kosten: Fr. 16.50, ohne Getränke
Anmeldung: bis am Dienstagabend 18.00 Uhr, Telefon 041 666 59 69

Erzähl-Café

Im Erzähl-Café kann nach Lust und Laune aus dem eigenen Leben zu einem bestimmten Thema erzählt werden. Die Freude am Erzählen und Zuhören steht im Vordergrund.

Datum: 12. Dezember 2013/16. Januar 2014
Zeit: jeweils 14.00–16.00 Uhr
Kosten: kostenlos
Moderation: Bernadette Maria Kloter
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen
Anmeldung: telefonisch, jeweils bis spätestens Vortag, 11.00 Uhr

Mittagstisch in Kerns

Datum: Donnerstag, 12. Dezember 2013
Zeit: 12.00 Uhr
Ort: Restaurant Rössli
Kosten: Fr. 14.50, ohne Getränke
Anmeldung: bis am Mittwochabend, Telefon 041 660 12 63

Mittagstisch in Engelberg

Datum: Dienstag, 17. Dezember 2013
Zeit: 12.00 Uhr
Ort: Erlenhaus
Kosten: Fr. 17.–, ohne Getränke
Anmeldung: bis am Montag an K. Sonderer, Telefon 041 637 00 88
oder M. Kretz, Telefon 041 637 36 20

Mittagstisch in Sachseln

Datum: Donnerstag, 12. Dezember 2013
Zeit: 12.00 Uhr
Ort: Felsenheim
Kosten: Fr. 17.–
Anmeldung: bis am Mittwochabend bei R. Rainoni,
Telefon 041 660 35 04 oder T. Halter, 041 660 60 72

Mittagstisch in Sarnen

Datum: Donnerstag, 19. Dezember 2013
Zeit: 12.15 Uhr
Ort: Restaurant Obwaldnerhof, Sarnen
Kosten: Fr. 14.–, ohne Getränke
Anmeldung: bis am Donnerstagmorgen, Telefon 041 660 18 17

Weitere Angebote: Mahlzeitendienst in allen Gemeinden des Sarneraats, Turnen, Tennis; bitte melden Sie sich für nähere Informationen.

Information und Anmeldung:

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)
info@ow.pro-senectute.ch, www.ow.pro-senectute.ch

Sarnen, 5. Dezember 2013

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen www.bwz-ow.ch oder Telefon 041 666 64 86

(Montag – Donnerstag, 8.15 – 11.30 Uhr)

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: www.bwz-ow.ch oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Finanzen		
A 11401	5x Mo, 20 Lek., 17.03.2014 – 14.04.2014,	Fr. 350.00
Finanzbuchhaltung 2	18.00 – 21.15 Uhr, Peter Kempf	
Finanzbuchhaltung 1	2. Semester 2014 geplant	
Finanzbuchhaltung 3	2. Semester 2014 geplant	
mit Software-Programm Banana		

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Die Modulübersicht sowie detaillierte Informationen zu den einzelnen Modulen für das Schuljahr 2013/2014 finden Sie auf unserer Homepage www.bwz-ow.ch

Pflichtmodule		
H 11411	Do, 60 Lektionen, 23.01.14 – 12.06.14	Fr. 530.00
Ernährung und Verpflegung II	Barbara Joller-Graf	(exkl. Material)
H 11412	Do, 40 Lektionen, 09.01.14 – 05.06.14	Fr. 350.00
Familie und Gesellschaft	Barbara Joller-Graf	
H 11413	Di, 40 Lektionen, 25.03.14 – 10.06.14	Fr. 300.00
Gartenbau Frühling/Sommer	Trudi Berchtold	
H 11414	Di, 40 Lektionen, 25.03.14 – 10.06.14	Fr. 350.00
Haushaltführung	Ursula Christen Jödicke	(exkl. Material)
H 11415	Do, 40 Lektionen, 16.01.14 – 26.06.14	Fr. 350.00
Landwirtschaftliches Recht	Michael Camenzind	
Wahlmodule		
H11410	Fr, 40 Lektionen, 17.01.14 – 14.02.14	Fr. 380.00
Direktvermarktung	Barbara Joller-Graf	
H11416	Mo, 60 Lektionen, 27.01.14 – 02.06.14	Fr. 530.00
Textiles Gestalten	Ursula Christen Jödicke	(exkl. Material)

Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Besuchen Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

Grundstufe		
I 11402	10x Mi, 08.01.2014 – 26.03.2014, 18.15 – 20.45 Uhr	Fr. 650.00
Einstieg in die PC-Welt, Windows 7 (Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt)	Peter Kempf	
I 11401	8x Mi, 12.03.2014 – 14.05.2014, 18.00 – 20.30 Uhr	Fr. 540.00
CAD 1 Grundkurs AutoCAD 2012 (Informatik-Grundlagen sind Voraussetzung)	Othmar Mühlebach	
Mittelstufe: Informatik-Grundlagen sind Voraussetzung		
CAD 2 Aufbaukurs AutoCAD 2012	2. Semester 2014 geplant Othmar Mühlebach	
ECDL-Testtag (Modul 1–7 frei wählbar)	auf Anfrage	
I 11403	8x Di, 25.03.2014 – 27.05.2014, 18.15 – 20.45 Uhr	Fr. 540.00
Excel, Office 2010	Boris Relja	
I 11404	4x Di, 21.01.2014 – 11.02.2014, 18.15 – 20.45 Uhr	Fr. 270.00
Outlook 2010	Boris Relja	
Internetseite gestalten	2. Semester 2014 geplant Boris Relja	
PowerPoint, Office 2010	2. Semester 2014 geplant Boris Relja	
I 11405	5x Do, 13.03.2014 – 10.04.2014, 18.15 – 20.45 Uhr	Fr. 340.00
Word Aufbau, Office 2010	Dominik Durrer	
Word Basis, Office 2010	2. Semester 2014 geplant Dominik Durrer	

Sprachen

Am ersten Kursabend werden in den Sprachkursen Gespräche zur Kurseinstufung geführt. Damit soll sichergestellt werden, dass alle Kursteilnehmenden einen Kurs belegen, der ihren Voraussetzungen entspricht. In gegenseitiger Absprache kann eine Umteilung in einen anderen Kurs erfolgen.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch.

Umfangreicher Englisch Einstufungstest ab B1 (Mittelstufe II) möglich: 7.12.13 im BWZ Obwalden in Sarnen. Anmeldung erforderlich!

Preise Sprachkurse

(Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.)

- Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 450.00
- Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 370.00

Anmeldefrist 9.12.13

50+ Kurse

Grundstufe (A0–A1)

S 11401 15x Mi, 29.01.14 – 04.06.14, 09.15 – 11.00 Uhr
Englisch 50+ A1 2. Semester Maria Dänzer

Mittelstufe I (A2)

S 11402 15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 16.00 – 17.45 Uhr
Englisch 50+ Conversation Basic A2 Margrit Vogler Sulzbach

Mittelstufe II (B1)	
S 11403 Englisch 50+ Conversation Medium B1	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 09.15 – 11.00 Uhr Margrit Vogler Sulzbach
Chinesisch	
Ab 1. Semester 2015 wieder im Angebot	
Deutsch Grundstufe (A0–A1)	
S 11420 Deutsch 1 A1/1	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 18.00 – 19.30 Uhr René Stalder Fr. 450.00
S 11421 Deutsch 2 A1/2	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 19.30 – 21.00 Uhr René Stalder Fr. 450.00
Mittelstufe I (A2)	
S 11422 Deutsch 3 A2/1	15x Fr, 24.01.14 – 13.06.14, 18.00 – 19.30 Uhr René Stalder Fr. 450.00
S 11423 Deutsch 4 A2/2	15x Fr, 24.01.14 – 13.06.14, 19.30 – 21.00 Uhr René Stalder Fr. 450.00
Mittelstufe II (B1)	
S 11424 Deutsch 5 B1/1a	15x Sa, 25.01.14 – 31.05.14, 08.30 – 10.00 Uhr René Stalder Fr. 450.00
S 11425 Deutsch 6 B1/1b	15x Sa, 25.01.14 – 31.05.14, 10.00 – 11.30 Uhr René Stalder Fr. 450.00
S 11426 Deutsch 7 B1/2a	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.00 – 19.30 Uhr René Stalder Fr. 450.00
S 11427 Deutsch 8 B1/2b	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 19.30 – 21.00 Uhr René Stalder Fr. 450.00
Englisch Grundstufe (A0–A1)	
S 11430 Elementary A0–A1 1. Semester	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Robin Denver
S 11431 Elementary A1 2. Semester	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 19.50 – 21.30 Uhr Robin Denver
S 11432 Elementary A1 3. Semester	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Robin Denver
S 11433 Elementary A1 4. Semester	15x Mo, 03.02.14 – 16.06.14, 20.00 – 21.30 Uhr Maria Dänzer
Mittelstufe I (A2)	
S 11434 Conversation Basic A2	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Claudia Buzzoni
S 11435 Pre-Intermediate A2 1. Semester	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Moira Maters
S 11436 Pre-Intermediate A2 2. Semester	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Tammy Mc Hugh
S 11437 Pre-Intermediate A2 3. Semester	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 18.00 – 19.40 Uhr Robin Denver
Mittelstufe II (B1)	
S 11438 Conversation Medium Level B1	15x Mo, 03.02.14 – 16.06.14, 18.30 – 20.00 Uhr Maria Dänzer
S 11439 Conversation Medium Level B1	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.30 – 20.10 Uhr Joanne Hochstrasser
S 11440 Refresher 1 B1 1. Semester	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Julian Exshaw
S 11441 Refresher 2 B1 2. Semester	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Moira Maters

S 11442 Umfassender Einstufungstest (Anmeldung erforderlich)	Samstag, 07.12.13, 09.00 – 12.00 Uhr Maira Maters	kostenlos
Fortgeschrittene (B2/C1)		
S 11443 Cambridge First Certificate Course B2 (Examen Dez. 2014/Juni 2015) exkl. Mock Examen Fr. 120.00	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Julian Exshaw (Preis variiert je nach Anzahl TN zwischen Fr. 420.00 und Fr. 600.00)	
S 11444 Cambridge First Certificate Course B2+ (Examen Juni 2014/Dez. 2014) exkl. Mock Examen Fr. 120.00	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw (Preis variiert je nach Anzahl TN zwischen Fr. 420.00 und Fr. 600.00)	
S 11445 Cambridge Advanced Certificate C1 (Examen Dez. 2014/Juni 2015) exkl. Mock Examen Fr. 120.00	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Julian Exshaw (Preis variiert je nach Anzahl TN zwischen Fr. 420.00 und Fr. 600.00)	
S 11446 Cambridge Advanced Certificate C1+ (Examen Juni 2014/Dez.2014) exkl. Mock Examen Fr. 120.00	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw (Preis variiert je nach Anzahl TN zwischen Fr. 420.00 und Fr. 600.00)	
S 11447 Keep up your Advanced English B2–C1 (ohne Prüfungsziel)	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw	
Französisch Grundstufe (A0–A1)		
S 11450 Français A1	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Monette Bürgi-Rancourt	
S 11451 Français A2	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt	
Mittelstufe I (A2–B1)		
S 11452 Français B1 (Vorbereitung LAP für KV-Lernende 2./3. Lehrjahr und BM)	15x Mo, 20.01.14 – 07.04.14, 17.00 – 18.00 Uhr Monette Bürgi-Rancourt	
S 11453 Français Conversation 1 B1	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Monette Bürgi-Rancourt	
S 11454 Diplomkurs Conversation DELF B1+ (Vorbereitung DELF-Diplom B1 oder kaufmännische BM)	15x Mo, 13.01.14 – 19.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Josiane Aeppli	
S 11455 Diplomkurs DELF B1 2. Semester Einstufungstest, Prüfung: März/Mai 2014	10x Mo, 06.01.14 – 24.03.14, 19.50 – 21.30 Uhr Josiane Aeppli Fr. 300.00	
Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)		
S 11456 Français Conversation 2 B2	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt	
Italienisch Grundstufe (A0–A1)		
S 11460 Italiano A0–A1 1. Semester	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maria Lucia Fasanella	

S 11461 Italiano A1 2. Semester	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 18.00 – 19.40 Uhr Nella Alario Di Salvatore
S 11462 Italiano A1 4. Semester	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maria Lucia Fasanella
Mittelstufe I (A2–B1)	
S 11463 Italiano A2 7. Semester	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Nella Alario Di Salvatore
S 11464 Conversazione A2–B1	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maria Lucia Fasanella
S 11465 Conversazione B1–B2	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 19.50 – 21.30 Uhr Nella Alario Di Salvatore
Spanisch Grundstufe (A0–A1)	
S 11470 Español A0–A1 1. Semester	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maribel Cubino von Wyl
S 11471 Español A1 2. Semester	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Cristina Suanzes Bucher
S 11472 Español A1 3. Semester	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Cristina Suanzes Bucher
Mittelstufe I (A2–B1)	
S 11473 Español A2 4. Semester	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maribel Cubino von Wyl
S 11474 Español A2 8. Semester	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maribel Cubino von Wyl
S 11475 Conversación A2–B1	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 18.30 – 20.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher
Mittelstufe II (B1–B2)	
S 11476 Conversación B1	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maribel Cubino von Wyl
S 11477 Conversación B2+	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 19.30 – 21.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher

Einbürgerung

Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. Die Analysen finden jeweils samstags von 8.00 – 12.30 Uhr statt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuergering.htm

E 11401 Sprachstandsanalyse	Samstag, 18.01.2014 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 11402 Sprachstandsanalyse	Samstag, 15.02.2014 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 11403 Sprachstandsanalyse	Samstag, 15.03.2014 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 11404 Sprachstandsanalyse	Samstag, 12.04.2014 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

E 11405	Samstag, 17.05.2014	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	
E 11406	Samstag, 14.06.2014	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	

Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden. Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt. Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:
http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm

Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»		
E 11420	6x Di, 11.03.2014 – 15.04.2014, 18.45 – 20.45 Uhr	
Kurs	René Stalder	Fr. 240.00
Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»		
E 11411	Dienstag, 07.01.2014, 17.00 – 21.00 Uhr	
Prüfung		Fr. 60.00
E 11410	Dienstag, 14.01.2014, 17.00 – 21.00 Uhr	
Prüfung		Fr. 60.00
E 11413	Dienstag, 06.05.2014, 17.00 – 21.00 Uhr	
Prüfung		Fr. 60.00
E 11412	Dienstag, 13.05.2014, 17.00 – 21.00 Uhr	
Prüfung		Fr. 60.00

Anmeldung

Kursnummer

I _____ A _____ S _____

Herr Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____ Ort _____

Tel. P. _____ Tel. G. _____

Natel _____ E-Mail _____

Datum _____ Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____ Lehrzeit _____

Rechnungsadresse: _____

(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)

Sarnen, 5. Dezember 2013

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

16. Dezember 2013

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Korporation Freiteil, Freiteilmattliststrasse 50, Sarnen
Bauvorhaben: Anpassung und Erweiterung des Einmünders Kanalstrasse–Bahnhofstrasse, Kägiswil
Ort: Parzellen 1848, 2731, 3617 und 3656, Kanalstrasse–Bahnhofstrasse, Kägiswil
Zonen: Industriezone und Grünzone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Gefahrenzone W2/4, Planungszone nach RRB Nr. 66/2010

Kerns

Gesuchsteller/in: KESA Immobilien AG, Bollstrasse 6a, Kerns
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus
Ort: Parzelle 54, Untergasse, Kerns
Zone(n): Dorfkernzone 1
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Sportbahnen Melchsee-Frutt, Sarnerstrasse 1, Kerns
Bauvorhaben: Winterparkplätze
Ort: Parzelle 1337, Turrenbach, Melchtal
Zone(n): Zone für Sport- und Freizeitanlagen 1
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W2, W5, W9

Gesuchsteller/in: Buchertiefbau GmbH, Boden, Siebeneichstrasse 24, Kerns
Bauvorhaben: Neubau Industriehalle

Ort: Parzelle 2654, Industriestrasse 10, Kerns
Zone(n): Industriezone
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W0

Sachseln

Gesuchsteller/in: Max Frey und Heidrun Kring, Ried Ost 15, Giswil
Bauvorhaben: Neubau eines Vordachs beim Eingang
Ort: Parzelle 905, Ried Ost 15, Giswil (Grundbuch Sachseln)
Zonen: Landhauszone (L) innerhalb Quartierplan Ried Ost mit
Teillinhalt
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W6

Gesuchsteller/in: Joe Rohrer, Innisfail, Kanada, vertreten durch: Niklaus
Spichtig, Gersmattstrasse 5, Sachseln
Bauvorhaben: Renovation und Anbau an das bestehende Wohnhaus
Ort: Parzelle 593, Turmmattweg 7, Sachseln
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W0
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Alpnach

Gesuchsteller/in: Korporation Alpnach, Chilcherlistrasse 8, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Fensterersatz und Umbau Küche
Ort: Parzelle 862, Pilatus/Steigli, GB Alpnach
Zone: Alpwirtschaftszone
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Pilatus (BLN 1605)
Naturgefahren: HM1, SII, SRII

Gesuchsteller/in: Beatrice Brander Claessen und Ulrich Claessen-
Brander, Chälenrain 44, Alpnachstad
Bauvorhaben: Sanierung Wohnhaus, Anbau Wintergarten, Neubau
Schwimmbad, Erstellung Naturgefahrenschutz
Ort: Parzelle 1907, Chäle, GB Alpnach
Zone: Wohnzone 2
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: HM2, S3

Gesuchsteller/in: Heinz Barmettler, Untere Feldstrasse 10, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Aufbau Wohnung auf bestehendes Wohnhaus, Anbau
Treppenhaus

Ort: Parzelle 1529, Feld, GB Alpnach
Zone: Wohnzone 2
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Giswil

Gesuchsteller/in: Xaver Enz-Vogler, Ächerli, Giswil
Bauvorhaben: An- und Neubau Stall mit Aushubverwertung
Ort: Parzelle 505, Ächerli, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Landschaftschutzgebiet kleines Melchtal
Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: HM1

Lungern

Gesuchsteller/in: Hans Zumstein, Diesselbacherstrasse 5, Lungern
Bauvorhaben: Projektänderung; Anbau am bestehenden Wohnhaus
Ort: Parzelle 521, Diesselbach, GB Lungern
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
überlagerte Ortsbildschutzzone
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W2

Engelberg

Gesuchsteller/in: Engelberg Industrial Group (EIG) AG, Dorfstrasse 17, Engelberg
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus mit Schwimmbad, Wellness und Autoeinstellhalle; Umgebungsgestaltung
Ort: Parzelle 487, Fellenrütistrasse 20, GB Engelberg
Zonen: Landwirtschaftszone, W2B
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: HM1, HM2/4

Gesuchsteller/in: Bürgi Engelberg AG, Wasserfallstrasse 80, Engelberg
Bauvorhaben: Aushubdeponie Rapperschwändi (3+4 Etappe); Anpassung
Ort: Parzelle 967, Rapperschwändi, GB Engelberg
Zonen: Deponiezone, Wald
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: UeI, UeII, UeIII, Ue0, Ue1, MGIII, MG4, MG9
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung, Rodungsbewilligung

Gesuchsteller/in: Werner und Verena Hurschler-Waser, Gmeinegg 1, Engelberg
Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus

Ort: Parzelle 2503, Oberbergstrasse, GB Engelberg
Zonen: W2A
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: SL2

Sarnen, 5. Dezember 2013 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Stellenausschreibungen

Einwohnergemeinde Alpnach. Finanzverwaltung

In Alpnach, der aufstrebenden Gemeinde am Südfuss des Pilatus mit rund 5'700 Einwohnerinnen und Einwohnern, ist eine Stelle neu zu besetzen als

Kaufmännische Mitarbeiterin/kaufmännischer Mitarbeiter für die Finanzverwaltung (40–50%)

per 1. Februar 2014 oder nach Vereinbarung

Aufgabenbereich

Als kaufmännische Mitarbeiterin/kaufmännischer Mitarbeiter der Finanzverwaltung sind Sie im gesamten Aufgabenbereich der Finanzverwaltung tätig. Arbeiten im Hauptbuch, der Investitionsrechnung und des Cash Managements gehören im Besondern zu Ihrem Aufgabenkreis. Sie übernehmen die Stellvertretung im Debitoren- und Kreditorenbereich. Einzelne Gebiete werden Ihnen in Ihre selbstständige Verantwortung übertragen. Dabei nehmen wir Rücksicht auf Ihre persönlichen Stärken und Erfahrungen.

Unsere Erwartungen

Idealerweise bringen Sie dazu mit:

- Erfahrung im Finanz- und Rechnungswesen, wenn möglich im Verwaltungsbereich oder gleichwertige Ausbildung;
- Kontaktfreudigkeit und rasche Auffassungsgabe;
- sichere mündliche und schriftliche Ausdrucksweise;
- gute EDV-Kenntnisse;
- Flexibilität, Belastbarkeit, Teamfähigkeit, Organisationstalent.

Wir bieten Ihnen:

- abwechslungsreiche Tätigkeit in kleinem Team;
- zeitgemässe Besoldung und gute Sozialleistungen;
- angenehmes Arbeitsklima;
- modern eingerichteter Arbeitsplatz.

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne Fritz Hostetmann, Finanzverwalter, Telefon 041 672 96 40, sowie Urs Vogel, Gemeindeschreiber, Telefon 041 672 96 10.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an: Einwohnergemeinde Alpnach, Personaladministration, Bahnhofstrasse 15, Postfach 61, 6055 Alpnach Dorf.

Alpnach, 5. Dezember 2013

Einwohnergemeinde Alpnach

Gerichte

Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidungsmittelung (Art. 819 i.V.m. Art. 731b OR)

Gemäss Mitteilung des Handelsregisters des Kantons Obwalden vom 13. November 2013 bestehen in der Organisation der *Label & Packaging Innovation GmbH* (CHE-295.230.769), Dammstrasse 26, 6055 Alpnach Dorf, Mängel im Sinne von Art. 819 i.V.m. Art. 731b OR (P 13/103/l). Das Handelsregister ersucht das Gericht um Erlass der erforderlichen Massnahmen.

Die *Label & Packaging Innovation GmbH* wird aufgefordert, dem Kantonsgerichtspräsidenten I zum Gesuch des Handelsregisters bis 19. Dezember 2013 eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Das Gesuch liegt zu ihren Händen bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Die Firma wird darauf hingewiesen, dass insbesondere die Auflösung der Gesellschaft und deren Liquidation nach den Vorschriften des Konkurses angeordnet werden kann. Der Entscheid liegt ab 30. Dezember 2013 zuhanden der *Label & Packaging Innovation GmbH* bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Hinweis: Die gesetzlichen und gerichtlichen Fristen stehen im vorliegenden Summarverfahren nicht still. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 145 Abs. 2 lit. b und Abs. 3 ZPO).

Sarnen, 5. Dezember 2013

Der Kantonsgerichtspräsident I

Verschiedene Anzeigen

Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Obwalden. Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung in Alpnach

Sonntag, 8. Dezember 2013, 2. Advent
im Anschluss an den 10-Uhr-Gottesdienst

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Vorstellung Budget 2014
3. Festsetzung des Steuerfusses
Antrag des Kirchgemeinderates: Beibehaltung von 0,54 Einheiten
4. Genehmigung Budget 2014
5. Erneute Abstimmung aufgrund veränderter Informationen bezüglich Einzonung Parzelle 497 in Alpnach. Der Kirchgemeinderat empfiehlt in der Folge die Nichteinzonung als Bauland.
6. Fristgerecht eingereichte Anträge von Kirchgemeindemitgliedern
7. Mitteilungen und Anfragen

Das detaillierte Budget und weitere Informationen zu Traktandum 5 können Sie beim Sekretariat der Kirchgemeinde, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, einsehen.

Änderungsanträge sind spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet an das Sekretariat der Kirchgemeinde einzureichen (Art 18. Abstimmungsgesetz).

Stimmberechtigt und wählbar sind alle Gemeindeglieder, welche das sechzehnte Altersjahr zurückgelegt haben und seit wenigstens drei Monaten ununterbrochen im Gebiet der Kirchgemeinde ihren Wohnsitz haben.

Sarnen, 14. November 2013

Der Kirchgemeinderat

Gemeinde Sarnen

Musikschule Sarnen. Adventskonzert

Dienstag, 10. Dezember 2013, Adventskonzert «Wihnachtsstärnä» der Musikschule Sarnen, 19.30 Uhr, Aula Cher, Sarnen.

Sarnen, 5. Dezember 2013

Musikschule Sarnen

Gemeinde Kerns

Einwohnergemeinde Kerns. Urnenabstimmung vom 9. Februar 2014

Im Sinne von Art. 24 lit. d des Abstimmungsgesetzes vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) hat der Einwohnergemeinderat Kerns auf Sonntag, 9. Februar 2014, zusammen mit den Eidg. Volksabstimmungen, eine Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde Kerns über folgende Vorlage angeordnet:

Genehmigung des Nachtrags vom 10. Juni 2013 zum Personalreglement der Einwohnergemeinde Kerns vom 8. August 2011 betreffend Artikel 28 in Bezug auf den Ferienanspruch ab dem 60. Altersjahr.

1. Massgebende Vorschriften

Für die Durchführung der Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde ist das Abstimmungsgesetz des Kantons Obwalden vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) und die Abstimmungsverordnung vom 1. März 1974 (GDB 122.11) massgebend.

2. Abstimmungsvorbereitungen

Die mit dieser Vorlage zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei Kerns zur öffentlichen Einsicht auf. Den Stimmberechtigten wird das Abstimmungsmaterial spätestens drei Wochen und frühestens vier Wochen vor dem Abstimmungstermin, zusammen mit dem Stimmmaterial für die Eidg. Volksabstimmungen, zugestellt. Es enthält die erläuternde Bottschaft, den Stimmzettel sowie den Stimmrechtsausweis.

3. Stimmrecht

Stimmberechtigt in Einwohnergemeindeangelegenheiten sind alle in der Gemeinde Kerns wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die mindestens 18 Jahre alt und im Stimmregister eingetragen sind. Personen, die wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden, sind nicht stimmberechtigt.

4. Urnenstandorte und Öffnungszeiten

Die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten entsprechen denjenigen für die gleichzeitig stattfindenden Eidg. Volksabstimmungen.

5. Briefliche Stimmabgabe

Wer brieflich stimmen will

- legt den persönlich ausgefüllten Stimmzettel in das amtliche Rücksendeküvert,

- unterschreibt den beigelegten Stimmrechtsausweis und steckt diesen mit der Rücksendeadresse in die vorgesehene Kuvertfolie,
- verschliesst das Rücksendekuvert,
- sendet das amtliche Rücksendekuvert rechtzeitig per Post der Gemeindeganzlei, gibt es während der Schalteröffnungszeit der Gemeindeganzlei ab oder wirft es in den Abstimmungsbriefkasten.

Kerns, 3. Dezember 2013

Einwohnergemeinderat Kerns

Korporation Kerns, Forstbetrieb. Christbaumverkauf 2013 in der Gemeinde Kerns

Freitag, 20. Dezember 2013	13.15–18.00 Uhr	Forstgebäude Acheriwald, Kerns
Samstag, 21. Dezember 2013	8.00–12.30 Uhr	unterer Schulhausplatz, Kerns
	10.00–12.00 Uhr	Forstgebäude Muriholz, St. Niklausen

Kerns, 5. Dezember 2013

Korporation Kerns

Gemeinde Sachseln

Wasserversorgung Sachseln. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Nachtrag vom 21. August 2013 zur Tarifordnung vom 28. Juni 2012 ist *rechtsgültig* geworden, nachdem dieser vom Regierungsrat Obwalden mit Beschluss vom 19. November 2013 genehmigt wurde.

Der Nachtrag vom 21. August 2013 zur Tarifordnung vom 28. Juni 2012 tritt mit der Genehmigung durch den Regierungsrat Obwalden auf den 1. Januar 2014 in Kraft.

Alle Rechtserlasse können auf der Homepage der Einwohnergemeinde eingesehen und ausgedruckt werden.

Sachseln, 4. Dezember 2013

Wasserversorgung Sachseln

Gemeinde Lungern

Einwohnergemeinde Lungern. Mitwirkungsverfahren zur Gewässerraumausscheidung am Lauibach und am Eibach im Siedlungsgebiet

Gestützt auf Art. 41a Abs. 2 Best. a Gewässerschutzverordnung (GSchV SR 814.201) sowie den Ausführungsbestimmungen über die Ausscheidung der Gewässerräume des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2012 wurde die Gewässerraumausscheidung für den Lauibach und den Eibach innerhalb und angrenzend an die Bauzone ausgearbeitet.

Die von der Gewässerraumausscheidung betroffenen Gebiete am Lauibach (Parzellen 346, 357, 530, 1359, 1360, 1658, 1942, alle GB Lungern) und am Eibach (Parzellen 60, 61, 85, 86, 88, 104, 108, 109, 133, 134, 135, 148, 149, 150, 1121, 1122, 1123, 1302, 1341, 1349, 1458, 1569, 1606, 1625, 1637, 1640, 1662, alle GB Lungern) befinden sich in der Bau- sowie in der Landwirtschaftszone.

Orientierung der Bevölkerung

Im Sinne von Art. 4 des Raumplanungsgesetzes vom 22. Juni 1979 (RPG) und gestützt auf Art. 11 ff des Baugesetzes vom 7. Juli 1994 (BauG) werden die kantonalen Gewässerraumpläne zur Orientierung der betroffenen Grundeigentümer während 10 Tagen aufgelegt.

Die Akten sind *vom 5. Dezember bis 16. Dezember 2013* während der ordentlichen Schalteröffnungszeiten auf der Gemeindeverwaltung Lungern einsehbar.

Begründete Anregungen zur Änderung sind bis spätestens 16. Dezember 2013 schriftlich an den Einwohnergemeinderat Lungern, Brünigstrasse 66, 6078 Lungern, einzureichen.

Das gesetzliche Planaufgaberfahren mit Einspracherecht erfolgt nach dem Entscheid des Bau- und Raumentwicklungsdepartements betreffend Freigabe der öffentlichen Auflage.

Lungern, 3. Dezember 2013

Einwohnergemeinderat Lungern

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Ausschreibung von Bauarbeiten

Die Ausschreibung und die Arbeitsvergaben erfolgen nach dem Gesetz des öffentlichen Beschaffungswesens (Submissionsgesetz) des Kantons Obwal-

den vom 27. November 2003 und den Ausführungsbestimmungen zum Submissionsgesetz vom 6. Januar 2004. Die Submissionen sind dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Auftraggeberin:	Einwohnergemeinde Engelberg Einwohnergemeinderat Engelberg Dorfstrasse 1 6390 Engelberg
Vergabeverfahren:	<i>Offenes Verfahren</i> Diese Arbeitsausschreibung untersteht <i>nicht</i> dem GPA-Übereinkommen
Objekt:	Neubau (Ersatzbau) Schulhaus I, Engelberg
Gegenstand der Arbeitsausschreibung:	<i>BKP 212.2 Elemente aus Beton</i>
Ausführungstermin:	Fertigung ab Sommer 2014, Montage Oktober 2014 gemäss Terminprogramm der Ausschreibungsunterlagen
Sprache des Vergabeverfahrens:	deutsch
Eignungskriterien:	<ul style="list-style-type: none">– Fachliche Qualifikation, Kompetenz und Erfahrung bei gleichwertigen oder ähnlichen Arbeitsgattungen– Technische, unternehmerische und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit– Kredit und Vertrauenswürdigkeit– Referenzen– Einsetzbare Personalkapazität– Aktuelle Nachweise gemäss den Aus- schreibungsunterlagen
Zuschlagskriterien:	<ul style="list-style-type: none">– Preisangebot– Qualifikation/Referenzen– Vorgesehener Personaleinsatz– Firmenstruktur/Leistungsfähigkeit– Termine– Kundendienst
Bezugsquelle Unterlagen:	Per E-Mail und Angabe der BKP-Nr. können die Ausschreibungsunterlagen BKP 212.2 bei CES Bauingenieure AG, Güterstrasse 3, 6060 Sarnen, roger.waser@cesag.ch bis <i>Donnerstag,</i> <i>19. Dezember 2013</i> bestellt werden.
Versand Unterlagen:	Ab Freitag 20. Dezember 2013.

Eingabetermin(-ort)/Eingabeform: Die Angebote müssen spätestens bis am Montag, 3. Februar 2014 um 16.00 Uhr im Besitz der Auftraggeberin sein: Einwohnergemeinde Engelberg, Liegenschaftsverwaltung, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg.

Die Angebote sind in einem verschlossenen Kuvert mit folgender Aufschrift einzureichen: NEUBAU SCHULHAUS I/ BKP Nr. 212.2

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Engelberg, 5. Dezember 2013

Einwohnergemeinderat Engelberg

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

18. November 2013

Waser Bauallrounder GmbH, in Alpnach, CHE-105.435.707, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 122 vom 29. Juni 2009, Seite 21, Publ. 5097298). Domizil neu: c/o Otto Waser, Grossmatt 1, 6053 Alpnachstad, [behördliche Umadressierung].

18. November 2013

4Vision AG, in Sarnen, CHE-111.778.529, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 25. Januar 2013, Publ. 7034312). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Stans im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

19. November 2013

DataSyn-IT AG, in Sarnen, CHE-335.185.798, Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. November 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung und Ausführung von Informatikdienstleistungen aller Art sowie den Handel mit Waren aller Art. Ferner bezweckt die Gesellschaft die Erbringung von Management-, Mar-

keting- und Beratungsdienstleistungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Gemäss Gründererklärung vom 18. November 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gubler, Benjamin Fabian, von Matzingen, in Alpnach Dorf (Alpnach), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

19. November 2013

Schmutzwasserkanalisations-Genossenschaft Durnacheli, in Giswil, CHE-286.719.669, Hübeli 26, 6074 Giswil, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. März 2012. Zweck: Die Genossenschaft bezweckt die Sanierung sowie die Organisation, die Koordination und die Ausführung des baulichen und ordentlichen Unterhalts der auf dem Situationsplan 1:500 «Schmutzwasserkanalisationsgenossenschaft Durnacheli/Ahornweg, Kanalisationsperimeter», braun bezeichneten Schmutzwasserleitungen, welche sich im rot umrandeten Perimetergebiet befinden. Unter dem ordentlichen Unterhalt wird das periodische Spülen der Leitungsstränge verstanden. Sie hält die Bestimmungen des Kanalisationsreglements der Einwohnergemeinde Giswil hinsichtlich der Art der Abwässer und der Bau- und Betriebsvorschriften gemäss Art. 17–33 des Kanalisationsreglements ein und führt am Ende ihres Einzugsgebietes das Schmutzwasser in die Schmutzwasserleitung der Gemeinde Giswil mit deren Zustimmung zur Reinigung des verschmutzten Wassers ein. Sie beabsichtigt, nach der Gründung die bestehenden Schmutzwasserleitungen vorschriftsgemäss zu sanieren. Haftung/Nachschusspflicht: Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung der Genossenschafter oder eine Nachschusspflicht ist ausgeschlossen. Pflichten: Beitrags- oder Leistungspflichten der Genossenschafter gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Genossenschaft erfolgen durch persönliche Orientierung schriftlich oder an der Genossenschaftsversammlung, soweit das Gesetz nicht eine andere Publikation vorschreibt. Gemäss Vorstandserklärung vom 21. Mai 2013 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Berger, Michael, von Fahrni, in Giswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Giezendan-

ner, Veronika, von Ebnat-Kappel und Giswil, in Giswil, Aktuarin und Kassierin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Burch, Hans, von Sarnen, in Giswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Enz, Fridolin, von Giswil, in Giswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. November 2013

BLUE Invest Ltd., in Engelberg, CHE-103.697.751, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 27. April 2012, Publ. 6656986). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, Johann Rudolf, von Neerach, in Arlesheim, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Münchenstein]; Grohmann, Reto, von Thun, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Streicher & Brotschin Revision und Unternehmensberatung AG (CHE-107.944.397), in Basel, Revisionsstelle [bisher: Streicher & Brotschin Revision und Unternehmensberatung AG (CH-270.3.005.032-1)].

19. November 2013

Garage Ifang, Toni von Rotz, in Sarnen, CHE-107.985.060, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 9 vom 16. Januar 2003, Seite 9, Publ. 815328). Domizil neu: Oberwilerstrasse 46, 6062 Wilen (Sarnen), [behördliche Umadressierung].

19. November 2013

Kernser Edelpilze GmbH, in Kerns, CHE-109.080.661, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 236 vom 5. Dezember 2011, Publ. 6444008). Domizil neu: Steinistrasse 10, 6064 Kerns, [behördliche Umadressierung].

19. November 2013

von Rotz Pius GmbH, in Kerns, CHE-108.488.255, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 124 vom 1. Juli 2009, Seite 22, Publ. 5104920). Domizil neu: Hostett, Halten 1, 6064 Kerns, [behördliche Umadressierung].

20. November 2013

KISER Holding AG, in Alpnach, CHE-440.061.725, Schoriederstrasse 29, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. November 2013. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Beteiligungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, Grundstücke und Liegenschaften im In- und Ausland erwerben oder errichten, verwalten und veräussern sowie Patente, Rechte und Lizenzen erwerben, verkaufen und verwerten. Sie kann Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen und Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsor-

gan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 20. November 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kiser, Bernhard Leo, von Sarnen, in Obernau (Kriens), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

20. November 2013

E.D.I.F.L. SA, in Sarnen, CHE-355.616.270, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 8. November 2013, Publ. 1169639). Statutenänderung: 18. November 2013. Firma neu: *SWISS FINANCING & INVESTMENT HOLDING S.A. (S.F.I. Holding S.A.)*. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist die Forschung, Beratung und Unterstützung im Bereich des Finanz-Engineering, insbesondere Akquisition und Bewertung von Finanzierungsinstrumenten, Teilnahme an Finanz- und Investitionsprogrammen, die Förderung von finanziellem und industriellem Handel und Immobilien-Projekten in Drittländern sowie die direkte und indirekte Beteiligung an Gesellschaften im In- und Ausland, welche sich auf die Realisierung der oben genannten Ziele berufen. Die Gesellschaft kann in der Schweiz und im Ausland Zweigniederlassungen und Filialen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Die Gesellschaft kann alle wirtschaftlichen, finanziellen und weiteren im Zusammenhang mit dem Gesellschaftszweck stehenden Geschäfte tätigen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kowalski, Marcel Joseph, französischer Staatsangehöriger, in La Rochelle (FR), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

20. November 2013

Gastro & Travel GmbH, in Alpnach, CHE-115.511.095, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 55 vom 19. März 2010, Seite 12, Publ. 5549860). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

20. November 2013

Greenmax AG, in Sarnen, CHE-274.427.929, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 6. Juni 2013, Publ. 7217224). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Michel, Albert Arnold, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

20. November 2013

Imfeld Metall- und Stahlbau AG, in Lungern, CHE-105.875.199, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 17. Dezember 2008, Seite 18, Publ. 4786452). Domizil neu: Chnewisstrasse 12, 6078 Lungern, [behördliche Umadressie-

rung]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Refina Treuhand AG Horw (CHE-107.936.742), in Horw, Revisionsstelle [bisher: Refina Treuhand AG Horw, in Horw (CH-100.3.009.065-9)].

20. November 2013

J. Reinhart Söhne AG, in Kerns, CHE-101.850.214, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 5. November 2012, Publ. 6917602). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Reinhart, Albert, von Horw und Luzern, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Orfida Treuhand + Revisions AG (CHE-105.988.308), in Sarnen, Revisionsstelle [bisher: Orfida Treuhand + Revisions AG (CH-140.3.000.377-4)].

20. November 2013

KENNY SCHEIDEGGER OUTDOORSPO RTS, in Giswil, CHE-323.970.879, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 143 vom 26. Juli 2013, Publ. 1000193). Sitz neu: *Kerns*. Domizil neu: Breitenmatt 5, 6064 Kerns. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scheidegger, Kenneth genannt Kenny, von Huttwil und Zürich, in Kerns, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Giswil].

20. November 2013

Sparte Properties Sàrl, in Sarnen, CHE-115.150.560, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 208 vom 27. Oktober 2009, Seite 11, Publ. 5311766). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Fribourg im Handelsregister des Kantons Fribourg eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

20. November 2013

Sarnarol Baustoffhandel GmbH, in Sarnen, CHE-114.422.678, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 141 vom 23. Juli 2008, Seite 12, Publ. 4586084). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

21. November 2013

Swiss Office Solutions AG, in Engelberg, CHE-292.633.272, Hinterstocklistrasse 4, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. November 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Import und Export von Waren aller Art, den Handel mit EDV-Verbrauchsmaterial, Hygieneartikel, Papierwaren, Büromaterial sowie Telemarketing und die Ausführung von Gütertransporten aller Art, den Verkauf und die Vermietung von Fahrzeugen aller Art, die Finanzierung von und für Fahrzeuge sowie von und für EDV-Material. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und

verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe oder Zustellung gegen Empfangsbestätigung, soweit deren Adressen bekannt sind, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Gemäss Gründererklärung vom 20. November 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Abey, David, von Basel, in Basel, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. November 2013

Anderegg GmbH Bedachungen, in Giswil, CHE-110.025.769, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 7 vom 13. Januar 2009, Seite 15, Publ. 4822794). Domizil neu: Hauetistrasse 15, 6074 Giswil, [behördliche Umadressierung].

21. November 2013

Faymonville International AG, in Sarnen, CHE-265.838.966, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 18. November 2013, Publ. 1185333). Statutenänderung: 17. Oktober 2013. Sitz neu: *Sachseln*. Domizil neu: Seehof 1, 6072 Sachseln. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Spichtig, Beat, von Sachseln, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Laurent, Marie-Paule, belgische Staatsangehörige, in Sachseln, Präsidentin, mit Einzelunterschrift.

21. November 2013

Justine Passagne du Quercy - Verlag der Schriftsteller, in Alpnach, CHE-152.454.610, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 168 vom 2. September 2013, Publ. 1054461). Domizil neu: Chilcherlistrasse 1, 6055 Alpnach Dorf.

21. November 2013

Niederberger & von Wyl AG, Filiale Engelberg, in Engelberg, CHE-385.876.953, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 153 vom 11. August 2008, Seite 9, Publ. 4607524), mit Hauptsitz in: Wolfenschiessen. Neue Identifikationsnummer Hauptsitz: CHE-106.008.555. Firma Hauptsitz neu: Niederberger & von Wyl AG [bisher: Firma Hauptsitz: Niederberger & von Wyl AG (CH-150.3.000.079-2)].

21. November 2013

Niederberger & von Wyl AG, Filiale Kägiswil, in Sarnen, CHE-143.966.064, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 153 vom 11. August 2008, Seite 9, Publ. 4607526), mit Hauptsitz in: Wolfenschiessen. Domizil neu: Brünigstrasse 44, 6056 Kägiswil, [behördliche Umadressierung]. Neue Identifikations-

nummer Hauptsitz: CHE-106.008.555. Firma Hauptsitz neu: Niederberger & von Wyl AG [bisher: Firma Hauptsitz: Niederberger & von Wyl AG (CH-150.3.000.079-2)].

21. November 2013

Personalfürsorgestiftung LEISTER, in Sarnen, CHE-109.795.300, Stiftung (SHAB Nr. 204 vom 19. Oktober 2012, Publ. 6897454). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hostetmann, Fritz, von Zürich, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sigrist, Michael Carlo, von Luzern, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; ATF Treuhand, Anton T. Funk Dipl. Wirtschaftsprüfer (CHE-108.635.941), in Baar, Revisionsstelle [bisher: ATF Treuhand, Anton T. Funk Dipl. Wirtschaftsprüfer, in Baar (CH-170.1.003.914-9)].

21. November 2013

Prime Immobilien AG, in Alpnach, CHE-113.267.406, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 30. November 2012, Publ. 6953992). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO AG (CH-020.3.927.906-5), in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Valiba Treuhand AG (CHE-106.018.967), in Basel, Revisionsstelle.

21. November 2013

Rolf Anderhalden, Rest. Alpenblick, in Kerns, CHE-102.873.442, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 166 vom 20. Juli 1988, Seite. 3021). Domizil neu: Rest. Alpenblick, Melchtalerstrasse 40, 6066 St. Niklausen OW, [behördliche Umadressierung].

21. November 2013

Vinzenz von Paul-Stiftung Engelberg, in Sachseln, CHE-101.838.667, Stiftung (SHAB Nr. 26 vom 7. Februar 2013, Publ. 7054066). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: RCI Revision AG (CH-100.3.015.009-2), in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Igeha Treuhand AG (CHE-107.879.699), in Sarnen, Revisionsstelle.

21. November 2013

B. Windmeisser, Restaurant Mörlialp, in Giswil, CHE-112.053.179, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 195 vom 9. Oktober 2013, Publ. 1118541). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

22. November 2013

Denner Satellit Sachseln AG, in Sachseln, CHE-276.177.436, Dorfplatz 5, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. November 2013. Zweck: Der Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Lebensmitteln, Getränken und Frischprodukten sowie Non-Food-Artikeln, insbesondere die Führung des Denner Satellit in Sachseln OW. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen in der Schweiz und im Ausland und Tochterge-

sellschaften errichten sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Johann Helfenstein, in Zug, das Geschäft des im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmens «Denner Satellit Helfenstein» (CHE-109.930.093) mit Sitz in Sachseln, gemäss Sacheinlage- und -übernahmevertrag vom 21. November 2013 und Übernahmebilanz per 30. Juni 2013 mit Aktiven von CHF 617'079.12 und Passiven von CHF 464'206.06, zum Preis von CHF 152'873.06, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 52'873.06 in den Büchern der Gesellschaft als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief, Fax oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 21. November 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Helfenstein, Johann, von Buttisholz, in Zug, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. November 2013

MP Reinigung GmbH, in Sarnen, CHE-186.499.792, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 109 vom 7. Juni 2012, Publ. 6707676). Domicil neu: Milchstrasse 2, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pacifico, Michele, italienischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marques Leitão, Maria de Fátima, portugiesische Staatsangehörige, in Sarnen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–. Zweigniederlassung neu: [gestrichen: Luzern (CH-100.9.794.653-2)]. Luzern (CHE-411.321.918).

22. November 2013

Denner Satellit Helfenstein, in Sachseln, CHE-109.930.093, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 194 vom 6. Oktober 2006, Seite 11, Publ. 3581566). Löschung infolge Geschäftsüberganges. Die Aktiven und Passiven sind an die «Denner Satellit Sachseln AG» (CHE-276.177.436) mit Sitz in Sachseln übertragen worden.

25. November 2013

Doppelplus Consulting GmbH, in Engelberg, CHE-158.134.411, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 18 vom 28. Januar 2013, Publ. 7035542). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften:

Carmine-Roth, Lilian, von Zürich, in Thalwil, Geschäftsführerin und Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Carmine, Raffaele, von Isorno, in Thalwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.- [bisher: Vorsitzender der Geschäftsführung und Gesellschafter mit Einzelunterschrift und mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-].

25. November 2013

Prosperity Publishing Rita Niederberger, in Sarnen, CHE-215.136.833, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 220 vom 11. November 2011, Publ. 6412546). Domizil neu: Goldetsacherstrasse 13, 6062 Wilen (Sarnen), [behördliche Umadressierung].

25. November 2013

Schlössli Immo AG, in Giswil, CHE-113.998.349, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. Januar 2008, Seite 17, Publ. 4269666). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 7. November 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fuhrer und Partner Audit AG, in Stans, Revisionsstelle.

Sarnen, 5. Dezember 2013

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,
6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,
Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Media AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

6175 Expl. WEMF/SW, Basis 2012/2013

Grossauflagen: jeweils in alle Haushaltungen

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.